

Porównanie tłumaczeń II Kronik 7:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W ósmym zaś dniu zwołali uroczyste zebranie, ponieważ dopełnili poświęcenia ołtarza, przez siedem dni, i święto (obchodzili) przez siedem dni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ósmego dnia, po siedmiu dniach poświęcania ołtarza, zwołano uroczyste zebranie, a potem święto trwało przez kolejnych siedem dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem ósmego dnia obchodzili uroczyste święto. Poświęcenie ołtarza trwało bowiem siedem dni i uroczyste święto <i>obchodzili</i> przez siedem dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Potem uczynili dnia ósmego święto; albowiem poświęcenie ołtarza sprawowali przez siedm dni, i święto uroczyste obchodzili przez siedm dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynił dnia ósmego święto zgromadzenia, dlatego że poświęcał ołtarz przez siedm dni i święto obchodził przez siedm dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W ósmym dniu odbyło się uroczyste zebranie, bo siedem dni trwało poświęcenie ołtarza i siedem dni uroczystość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ósmego dnia zaś odbyli uroczyste zebranie, gdyż poświęcenie ołtarza obchodzili przez siedem dni i święto przez siedem dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I ósmego dnia urządzili uroczyste zgromadzenie, ponieważ przez siedem dni obchodzono poświęcenie ołtarza, podobnie jak i święto przez siedem dni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uroczyste zgromadzenie odbyło się ósmego dnia, gdyż poświęcenie ołtarza trwało siedem dni i przez siedem dni świętowano.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W ósmym dniu odbyło się uroczyste zgromadzenie, gdyż poświęcenie ołtarza trwało dni siedem i przez siedem dni obchodzili święto uroczyste.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в осьмому дні зробив празник, бо сім днів зробив празник посвячення жертівника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem, ósmego dnia uczynili uroczyste zebranie; bowiem oddanie ołtarza obchodzili przez siedem dni i uroczyste święto przez siedem dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz ósmego dnia uczestniczyli w uroczystym zgromadzeniu, gdyż przez siedem dni obchodzili uroczystość poświęcenia ołtarza i przez siedem dni – święto.